

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве**

Закон Республики Казахстан от 22 декабря 1998 года № 330-І

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Федеративной Республики Германии о финансовом сотрудничестве,
подписанное в Бонне 26 ноября 1997 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Приложение

**С о г л а ш е н и е
между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Федеративной Республики Германия
о финансовом сотрудничестве**

(Бюллетень международных договоров РК, 2000 г., N 1, ст. 7)
(Вступило в силу 4 февраля 1999 года - ж. "Дипломатический курьер",
спецвыпуск N 2, сентябрь 2000 года, стр. 170)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Федеративной Республики
Г е р м а н и я ,

действуя в духе сложившихся между Республикой Казахстан и Федеративной
Республикой Германия дружественных отношений,
желая укреплять и углублять эти дружественные отношения путем партнерского
финансового сотрудничества,

сознавая, что поддержание этих отношений является основой настоящего
С о г л а ш е н и я ,

намереваясь внести вклад в социально-экономическое развитие Республики
К а з а х с т а н -

договорились о нижеследующем:

С т а т ь я 1

(1) Правительство Федеративной Республики Германия предоставляет
Правительству Республики Казахстан или другим - совместно выбираемым обоими
Правительствами - получателям возможность получения от Кредитного института по
восстановлению экономики, г. Франкфурт-на-Майне, денежных сумм в следующем
р а з м е р е :

1. Ссуды 15.000.000 немецких марок (прописью: пятнадцать миллионов немецких марок) для реализации проекта "Кредитная линия в пользу мелких и средних предприятий (кредитная линия КМУ)",

если в итоге рассмотрения проекта будет установлена целесообразность содействия его реализации.

2. Финансовый вклад в размере до 10.000.000 немецких марок (десяти миллионов немецких марок) для реализации проекта "Снабжение Приаралья питьевой водой", если в итоге рассмотрения проекта будет установлена целесообразность содействия его реализации, и если будет подтверждено, что в силу его направленности на охрану окружающей среды и улучшение социальной инфраструктуры особые условия для оказания содействия путем выделения средств финансирования удовлетворены.

(2) Если не представится возможным получить для реализации указанного в подпункте 2 пункта 1 настоящей Статьи проекта упомянутое там подтверждение, то Правительство Федеративной Республики Германия предоставит Правительству Республики Казахстан возможность получения от Кредитного института по восстановлению экономики ссуды в размере финансового вклада, предусмотренного для реализации данного проекта.

(3) Указанные в пункте 1 настоящей Статьи проекты по согласованию между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия могут быть заменены другими проектами. Если проект, указанный в пункте 1 настоящей Статьи, будет заменен проектом, направленным на охрану окружающей среды, улучшение социальной инфраструктуры или на принятие самостоятельных мер по борьбе с нищетой, в отношении реализации которого особые условия для оказания содействия путем выделения финансового вклада удовлетворены, то может быть предоставлен финансовый вклад, а в ином случае может быть предоставлена ссуда.

(4) В том случае, если Правительство Федеративной Республики Германия в более поздний срок предоставит Правительству Республики Казахстан возможность получения от Кредитного института по восстановлению экономики г. Франкфурт-на-Майне, дополнительных ссуд или финансовых вкладов с целью подготовки или принятия необходимых сопутствующих мер для осуществления и обслуживания указанных в пункте 1 настоящей Статьи проектов будет применяться настоящее Соглашение.

(5) Выделенные в соответствии с пунктом 4 настоящей Статьи финансовые вклады для проведения подготовительных и сопутствующих мер превращаются в ссуды, если они не используются для осуществления таких мер.

С т а т ь я 2

(1) Использование указанных в Статье 1 настоящего Соглашения сумм, условия их

выделения, а также порядок выдачи заказов регулируют контракты, заключаемые между Кредитным институтом по восстановлению экономики и получателями ссуд и финансовых вкладов в соответствии с действующим в Федеративной Республике Германия законодательством.

Согласие на выдачу указанных в подпунктах 1 и 2 пункта 1 Статьи 1 сумм отпадает, если в пределах восьмилетнего срока, считая с года объявления согласия, не будут заключены соответствующие кредитные контракты или контракты о финансировании.

В отношении этих сумм срок выдачи истечет 31.12.2005 г.

(2) Если само Правительство Республики Казахстан не является получателем ссуды, оно гарантирует Кредитному институту по восстановлению экономики осуществление в немецких марках всех платежей, вносимых ссудополучателями в выполнение обязательств на основании контрактов, заключаемых в соответствии с п.1 настоящей Статьи .

(3) Если само Правительство Республики Казахстан не является получателем финансовых вкладов, оно гарантирует Кредитному институту по восстановлению экономики удовлетворение претензий на возврат денежных средств, которые могут возникнуть на основании контрактов о финансировании, заключаемых в соответствии с п . 1 настоящей Статьи .

С т а т ь я 3

Правительство Республики Казахстан освобождает Кредитный институт по восстановлению экономики от всех налогов и других сборов, взимаемых в Республике Казахстан в связи с заключением и осуществлением указанных в Статье 2 настоящего Соглашения контрактов .

С т а т ь я 4

Относительно необходимых в связи с предоставлением ссуд и финансовых вкладов сухопутных, морских и воздушных перевозок лиц и грузов Правительство Республики казахстан обеспечивает пассажирам и поставщикам свободный выбор перевозчика, не принимает никаких мер, исключаящих или осложняющих равноправное участие перевозчиков с местонахождением в Федеративной Республике Германия, и выдает необходимые для их участия разрешения .

С т а т ь я 5

(1) Проект "Кредитная линия КМУ" реализуется путем взаимодействия с консалтинговой программой "Содействие мелким и средним предприятиям, включая

профессиональную подготовку", проводимой в рамках казахстано-германского технического сотрудничества. Согласование обоих проектов осуществляется в рамках координационного комитета. Совместное председательство берут на себя Институт экономических исследований, г. Алматы и Институт "ИФО", г. Мюнхен. Одним из членов координационного комитета является Совет казахстанских немцев. Координационный комитет отчитывается перед Федеральным министерством экономического сотрудничества и развития и Комитетом по иностранным кредитам (С Е Л) .

(2) Адекватная часть средств, выделенных на проект "Кредитная линия КМУ", отводится содействию самым мелким предприятиям. Соответствующие подробности будут уточняться координационным комитетом.

С т а т ь я 6

Предусмотренные Соглашением о финансовом сотрудничестве от 22 мая 1995 г. ссуды в связи с проектом "Производство стройматериалов" в размере 37.000.000,00 немецких марок (тридцати семи миллионов немецких марок) будут перераспределены с выделением суммы в размере 17.000.000,00 немецких марок (семнадцати миллионов немецких марок) для дополнительного использования на цели упомянутых в подпунктах 1 и 2 пункта 1 Статьи 1 проектов "Кредитная линия КМУ" в размере 12.000.000,00 немецких марок (двенадцати миллионов немецких марок) и "Снабжение Приаралья питьевой водой" в размере 5.000.000,00 немецких марок (пяти миллионов немецких марок). При этом сумма 5.000.000,00 немецких марок (пять миллионов немецких марок) для проекта "Снабжение Приаралья питьевой водой" будет предоставлена отныне в качестве финансового вклада.

С т а т ь я 7

Настоящее Соглашение вступит в силу в день, когда Правительство Республики Казахстан уведомит Правительство Федеративной Республики Германия о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу. Датой вступления Соглашения в силу будет считаться день поступления уведомления.

Совершено в г. Бонне 26 ноября 1997 г. в двух экземплярах, каждый на казахском, немецком и русском языках. В случае различного толкования текстов на казахском и немецком языках предпочтение отдается тексту на русском языке.

(Специалисты: С к л я р о в а И . В . ,

Цай Л.Г.)

